

考試科目	中/英文能力	系所別	傳播學院 傳播碩士學位學程	考試時間	2月3日(六)第一節
------	--------	-----	------------------	------	------------

「傳播學院傳播碩士學位學程」「中/英文能力」中文(25%)

1. 政大傳院有學生實習報紙《大學報》，你是總編輯，請依據左列一千一百餘字的報導，撰寫(1)300字新聞，(2)製作標題，(3)並說明你選擇這些內容撰寫新聞的原因。(25%)

中央銀行總裁彭淮南昨天主持任內最後一次例行理監事會議，會中決議利率維持不變，連六季不變。彭淮南廿年總裁生涯，是國內金融史上任期最長的央行總裁。昨天他火力全開為受薪階級發聲指出，勞資議價能力不對等，資本可以自由移動，但勞動力流動不易，勞力市場失靈是常態，加上全球化導致勞工議價能力更弱，呼籲政府「要有所作為」，支持基本薪資合理調漲，保障低薪員工權益。日前台積電董事長張忠謀曾說，薪資屬於自由人力市場供需，政府不必介入。但彭淮南說，自由人力市場不是「萬靈丹」，市場失靈是常態，資方主導下決定出來的工資，絕對不是有效市場價格，在此情況下，「政府關心是對的」。彭淮南指出，資本可以快速移動，但勞動力卻受到地域限制，他引述去年美國暢銷書《絕望者之歌》指出，美國「鐵鏽區」白人，受限於種種阻礙無法自由移動，始終無法脫離底層生活，陷入惡性循環的故事。他意有所指地說，「川普就是靠這些票當選的」，籲政府一定要有所作為。彭淮南表示，台灣企業沒有將成長果實分配給員工，從一九九〇至二〇一六年，受薪階級報酬比重下滑逾七個百分點，企業盈餘比重則上升逾五個百分點。包括日、韓、新等國，都提出鼓勵企業加薪的政策。此外，富邦集團董事長蔡明忠日前將低薪歸咎於低物價，彭淮南表示這個說法是錯的，這根本是「倒果為因」。央行理監事會議昨天以 15 比 0 壓倒性通過利率連 6 凍，維持不變，重貼現率仍為 1.375%。台經院景氣預測中心主任孫明德分析，主要是物價沒漲，其他國家升息尚未影響到台灣及國內經濟溫和，預料明年下半年才會有動作。美國財經媒體彭博評論指出彭淮南為台灣選擇站在政策目標天平保守的一端，這讓台灣安渡許多金融危機，但可能因此錯過一些良機，這些在他任內缺乏公共論辯空間的議題，可能要等歷史來評判。彭博也指，彭淮南對批評央行的言論一向會強力反駁或私下關切，許多金融機構因怕被「請去喝咖啡」而不願評論匯市。而小至否認使用 iPhone，大至反駁干預匯市，各種澄清稿都凸顯彭重視輿論。彭淮南昨天火力不減，對於蔡明忠將低薪歸罪於低物價，彭說：「薪資是影響物價的因素，不是物價來影響薪資，這是因果關係顛倒。」另張忠謀日前對行政院長賴清德表示政府不必介入加薪，彭持反對意見，他認為勞動者議價能力較低，政府宜針對勞動市場有所作為來保障低薪員工權益。關於美國稅改議題，彭淮南表示，美國企業所得稅率調降至二十一%，將對其他國家帶來租稅競爭的壓力，並可能使得企業到美國投資增加，不過，這不會馬上顯現，因為台灣的營利事業所得稅現在是十七%，即使恢復到二十%，仍比美國的二十一%還低一個百分點。財政部統計處公布的資料顯示，台灣的上班族有約四分之一、一三〇萬人屬於低薪一族，月薪是廿二到廿三K；而這些低薪一族中有六成、約七十六萬人，都是廿一至四〇歲的年輕人。

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	中/英文能力	系所別	傳播學院 傳播碩士學位學程	考試時間	2月3日(六)第一節
------	--------	-----	------------------	------	------------

2. (25%) 馬克斯 (Karl Marx) 的幽靈在中國飄盪了近一世紀之後，決定化身人間，降落浙江杭州，與剛開完會、從阿里巴巴集團總部走出來的董事會主席馬雲碰了面。他們喝了杯咖啡，對「具有中國特色」的社會主義、資本累積與流動、中國崛起與經濟強國、資源分配與社會公平、窮人翻身與剝削等等問題，做了一番禮貌但激烈的辯論。

故事從這裡展開。請你省略兩位馬先生的寒暄與背景介紹，直接進入辯論重點，將他們兩位關於上述（部分）議題的可能對話與爭論，擬寫一個對話本。誰先開始，或結束在誰的說話都可以。例如：

馬雲：.....

馬克斯：.....

馬雲：.....

（對話內容的字數請控制在 800 字以內，請扼要組織你的中文書寫。若字數明顯超過，將視嚴重情況扣分。）

3. 以下文章是一篇學術論文的引言，請詳讀文章內容後，逐句翻譯為中文(25%)

Speculation that social networking sites (SNSs) breed narcissism has produced research with mixed results. This study viewed SNSs as tools for communication and maintaining relationships, examining whether providing information about oneself reflects a positive attitude about sharing such information with one's social network, rather than reflecting narcissism. A questionnaire was completed by 233 undergraduate students. Results indicated that attitude toward being open about sharing information about oneself was significantly related to frequency of using Facebook® and Twitter to provide self-focused updates. Higher levels of narcissism were associated with a larger number of Facebook friends and with the number of self-focused "tweets" an individual sends. According to Buffardi and Campbell "Narcissism refers to a personality trait reflecting a grandiose and inflated self-concept." The narcissist tends to view him- or herself as intelligent, powerful, physically attractive, unique, and entitled. Some researchers have claimed that there has been a significant increase in narcissism among "generation Ys" or "millennials" over the last 2 decades, although others dispute this.

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	中/英文能力	系所別	傳播學院傳播碩士學位學程	考試時間	2月3日(六)第一節
------	--------	-----	--------------	------	------------

4-1. Current transformations in the media landscape are challenging contemporary communication and media ethics. In your opinion, what are the most problematic forms of mediatized communicative actions, communication technologies, and communication structures from a moral point of view? (10%)

4-2. 請詳讀下列文章段落，並逐句翻譯為中文。(15%)

The next several decades will witness a substantial increase in older adults within the US. As we will see, while age by itself is not necessarily predictive of illness, health problems do tend to occur more frequently as we age. Unfortunately, our healthcare system still suffers from a number of communication-related problems when it comes to providing care to older patients. In terms of physician training, geriatrics is still a subspecialty of family medicine, and other issues, such as negative stereotypes of older patients, misunderstandings about the aging process, and health insurance needs of older people, will likely present numerous challenges to the healthcare system. There is a substantial need for health communication researchers to gain a better understanding of health issues associated with our aging population and for the development of interventions that can make a positive impact on this situation.

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。